



**CHINA AID**

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

---



**南京审计大学**  
NANJING AUDIT UNIVERSITY

**2017 China Ministry of Commerce Scholarship  
Master of Auditing Program  
Admission Brochure**

**Contents**

- I. About the Programme
  - i. General Information
  - ii. Introduction to NAU
  - iii. Education Plan
- II. How to apply
  - i. Requirements
  - ii. Application Procedures
  - iii. Deadline
- III. Other Important Information
  - i. Contacts
  - ii. Others

March 2017

## **I. About the Program**

### **i. General Information**

#### **1. Brief Introduction**

The Diploma & Degree Education Aid Program for developing countries, which is conducted by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China, is supported by China's Foreign Aid Fund and designed for cultivating high-end financial and commercial officials as well as administrative talents in aided countries.

In addition, the Program is devoted to cultivating high-level, inter-disciplinary and application-oriented talents in politics, commercial trade, diplomacy, agriculture, science, education, literature, health, energy, transportation and public administration and providing intellectual support for the development of economic society in aided countries. It includes one-year master degree programs, two-year master degree programs and three-year doctor degree programs. The Program mainly funds government officials, research staff of academic institutions and senior administrative personnel in relevant fields in aided countries to study for master and doctor degrees in China in an English education background. Due to short length of schooling, the students are required to have obtained bachelor degree in advance and have a certain amount of working experience in corresponding fields for the convenience of a full and timely understanding of the teaching contents. Besides, the students are required to be in relatively good health in order to adapt to highly intense study and obtain the degree in the end.

Since the establishment of this Program in 2008, 1,695 students from developing countries have been enrolled and cultivated successively. Apart from the students who are still in schools, 835 students have graduated with their master degrees and returned to their mother countries

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
to engage in relevant fields. Highly valued by their governments, these students are playing an increasingly important role in the economic and trading cooperation and development between their mother countries and China.

In view of the helpful role of the Program in the development of economic trade and promotion of relationship, the Ministry of Commerce of the People's Republic of China will increase the enrollment size and promote the teaching quality. 2017 China Ministry of Commerce Scholarship Master of Auditing Program is one of the Diploma & Degree Education Aid Program for developing countries. It is a 2-year master program. The program aims to contribute to the capacity building of Supreme Audit Institutions (SAIs) and related government offices in developing countries in Asia, Africa, Latin America and South Pacific Region, to promote the level of audit professionalism, to share audit theoretical achievements and practical experiences in China, and to advance the communication between audit offices in China and the aided countries. It is our sincere wish that after the completion of the program, the students will be promoted in audit theory and practice, play a more significant role in advancing audit causes of their respective countries, push forward the international communication in the field of audit, and embrace better career development and a brighter future.

## 2. Potential Students

This program mainly funds the auditors or audit-related working staff from respective SAIs as well as audit-related departments of developing countries with a bachelor degree, certain working experiences in auditing, as well as good English proficiency.

## 3. Cultivation Objectives

The Program aims to cultivate high-level, inter-disciplinary and application-oriented audit professionals, who possess good

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
professionalism, a strong sense of work ethics, a systematic command of knowledge and techniques in modern government audit and relevant fields, the ability to make sound audit judgment and solve practical audit problems.

#### 4. Admission Quota

2017 China Ministry of Commerce Scholarship Master of Auditing Program is undertaken by Nanjing Audit University. The 2-year program plans to enroll 60 full-time students in the major of government audit and all the courses will be taught in English.

#### 5. Financial Aid

The Ministry of Commerce of the People's Republic of China will allocate part of the Foreign Aid Fund to sponsor the program. The sponsorship covers the teaching and management of the university and the basic allowance of the students. The former includes tuition fee, teaching material fee, investigation fee, and thesis supervision fee etc.; the latter includes accommodation fee, living allowance, one-time settlement fee, comprehensive insurance fee and so on. RMB 3,000 yuan will be paid to the students as one-time settlement fee; the standard for living allowance is RMB 36,000 yuan per person per year for master students, and RMB 42,000 yuan per person per year for doctor students, which will be paid to the students monthly by Nanjing Audit University. The remaining part of the fund will be utilized by the Ministry of Commerce or the university according to an overall plan.

### ii. Introduction to Nanjing Audit University

#### 1. Overall Introduction

Nanjing Audit University, or NAU, the only university with "AUDIT" in its name, was initially founded in 1983 and assumed its current name in the year 1987. In 1993, NAU started to offer undergraduate programs. In

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

2011, it becomes the university that's jointly sponsored by the Ministry of Education, the Ministry of Finance, the China National Audit Office (CNAO) and Jiangsu provincial government. In 2013, it was authorized to provide postgraduate programs with master degrees.

NAU's current student population totals around 16,000, including undergraduates, postgraduates and international students. It has an outstanding teaching faculty of 975 teachers, among whom 152 are professors and 480 with doctoral degrees. Today's NAU consists of two beautiful campuses, Mochou campus and Pukou campus, covering a total area of 145 hectares. The Audit Academy of CNAO also situates in the campus of Nanjing Audit University.

NAU provides 33 undergraduate programs. Auditing, finance, and public finance are three featured disciplines granted by China Ministry of Education; auditing, finance, public finance, management science and engineering, business management are provincial key disciplines; auditing, finance and public finance are provincial brand disciplines; public finance, accounting, business management, international economy and trade, information management and information systems are provincial featured majors. In the year 2012, NAU was ranked as "Jiangsu Provincial Outstanding College in Teaching Affairs".

Auditing science and technology has established itself as a provincial preponderant discipline. Applied economics is the provincial first-level key cultivation discipline. Law and public management is the provincial first-level key construction discipline. In the past five years, NAU has undertaken 42 national natural science and social science fund projects, as well as 115 provincial scientific research projects.

NAU actively promotes internationalization of education. The university has established a close relationship with a number of globally well-known universities, including the London School of Economics and

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

---

Political Science in the United Kingdom, the Lomonosov State University of Moscow in Russia, the University of California, Santa Cruz in the United States etc. NAU has been recognized as the only Partner University of IAEP (the Internal Auditing Education Partnership) program in China, and have student exchange, faculty exchange, credit recognition and research cooperation with global university partners. NAU cooperates with the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) to foster international CPAs and has been granted “the university cultivating most ACCA talents in the world” and “Platinum Status training provider” by the ACCA Headquarters. The university has established extensive cooperation and exchange contacts with some international organizations, such as the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), Asian Organization of Supreme Audit Institutions (ASOSAI), International Institute of Internal Auditors (IIA) as well as the supreme audit institutions of the United States, France and other dozens of countries and regions. In the past five years, over 800 teachers went abroad visiting first-class universities and SAIs for academic exchange, or taking part in training programs. 62 person-time university teachers were engaged in UN audit programs. Over 2000 students have visited foreign universities or institutes on exchange programs, or attended international conferences, academic competitions and overseas voluntary activities, etc. A total of more than 1000 foreign experts and scholars such as Myron Scholes, Nobel Prize Laureates for Economics, Dr. Josef Moser, former Secretary General of INTOSAI and President of the Austrian Court of Audit, Mr. Gene L. Dodaro, Auditor General of the Government Accountability Office of US, Mr. Didier Migaud, Auditor General of the French Court of Audit; Mr. Aroldo Oliveira, former President of Brazil’s Court of Accounts; Mr. Shri Shashi Kant Sharma, Comptroller and Auditor General of India; Mr. Thembekile Kimi Makwetu,

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

---

Auditor-General of South Africa; Dr. Sheriffi Sharifi Mohammed, Auditor General of Afghanistan; Prof. Mussa J. Assad, Auditor General of Tanzania; Mr. Richard Chambers, President of IIA etc. were conferred honorary professors of NAU.

NAU adheres to the teaching philosophy of “distinguishing features, high quality and internationalization” and cherishes “honesty, truth pursuing, diligence and devotion to public duty” as its school motto. For the last 30 years, NAU has developed a school culture where students are put in the first place, featured by the combination of science and humanity, learning and application.

## 2. Introduction to Program Implementing Units

(1) School of International Exchange (SIE) mainly takes responsibilities of doing researches of governmental policies, guidelines and laws of foreign affairs of China higher education, doing researches of the dynamic state of international higher education, strengthening international communication and contact, promoting the education concept, images and talents of NAU with the facilities of high-quality international education resources. SIE also shoulders responsibilities of recruiting all-leveled qualified candidates for China Government Scholarship, specialized scholarship sponsored by different Chinese ministries, Jiangsu Provincial Scholarship, Nanjing Municipal Scholarship, specialized scholarship for candidates from Hong Kong, Macau and Taiwan. With the focus on the brand-major of auditing, the scholarships are available for both undergraduates and postgraduates in 15 different majors, such as auditing, accounting, economics, international trade etc. SIE is in charge of the strategic planning of international students' affairs of NAU, the students' enrollment issues and daily administration; general management of the study, internship, employment and exchange activities for exchange programs both in Hong Kong, Macau or Taiwan and abroad.

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

Apart from these, SIE takes an active role in the exploitation and development of international exchange programs, including the planning, agreement making, coordinating and guiding of the entire procedure of the implementing process. Other major duties of SIE cover the areas of hiring and management of foreign teachers, facilitating other teaching agents to organize international academic seminars and exchange programs.

(2) School of Government Audit (SGA): Founded in December of 2015, SGA conducts teaching and academic research mainly in the field of national governance and national audit, covering a cluster of disciplines related thereto including auditing, politics, law, public finance, finance, accounting, engineering science, computer science, environmental science and so on. SGA is integrating the research effort of national audit, trying hard to forge the national audit intelligence tank, cultivating multi-leveled talents in the field of national audit and constructing the consulting service system of national audit. Dean of SGA is Professor Yan Weilong, who is also President of Nanjing Audit University.

SGA is equipped with outstanding faculties. At present, it has 59 full-time teaching staff, among whom, there are 27 professors including four distinguished professors and two chair professors in Changjiang River Scholar Award Scheme (highest academic award to scholars in China), 13 assistant professors, and 19 lecturers. In the faculty, we have 50 doctors educated domestically and 11 overseas.

Now SGA owns eight research institutes, namely the Institute of National governance and national auditing, the Institute for Political and Economic Research, the Institute for Social and Economic Research, the Institute of Auditing Science, China Audit Information Center, National Auditing Big Data Research Center, the Institute for Urban Development Research and the Institute of Auditing and Evaluation Honors. The two disciplines, namely “Auditing Science and Technology” and “Modern

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China Auditing Science” are chosen respectively in the first and second stage of preponderant discipline construction project of higher education in Jiangsu Province. The group studying “Research on Theory and Method of Modern Auditing” is selected as the scientific and technological innovation team of the Blue Project in Jiangsu Province. “Modern Auditing Development Research Center” is the philosophy and social sciences research base of higher education in Jiangsu Province.

The MAud (Master of Auditing) Education Center is set under the school. The specialty of auditing is the characteristic specialty and “Pilot Project of Specialty Comprehensive Reform” of the Ministry of Education, Key Specialty and Brand Specialty of High Education in the 12th Five-Year Plan period of Jiangsu Province. The teaching faculty of Auditing won the Excellent Teaching Team at both national and provincial levels. Currently the multi-leveled talent cultivation system is constituted by the auditing master education both for academic and professional degree, and for the international students. Meanwhile the school tightly ties with CNAO and local audit offices.

### 3. Living Environment and Accommodation

Nanjing Audit University offers MAud students double rooms. Each room is equipped with an air-conditioner, a refrigerator, a washing machine, a bathroom, network, etc. A shared kitchenette is available on each floor of the building. Apart from dormitories and canteens, there are sports playgrounds, clinic, post office, convenience stores, hair salon, laundry shop, printing shops, etc. There are public buses and taxis available right outside the campus, and it takes less than 10 minutes by bus to the local business center. There are banks, supermarkets, restaurants, hospitals and city metros available in the district community.

### iii. Education Plan

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

1. Course Settings

MAud curriculum is composed of 4 modules, namely Basic Course (BC), Special Core Course (SCC) or degree course, Selective Course (SC), and Practice and Internship.

(1)Basic Course (BC), which takes up 6 credits, mainly includes courses of An Introduction to China and Elementary Chinese Language. These courses mainly aim at helping students gain a general knowledge of China and have a basic mastery of Chinese language.

(2)Special Core Course (SCC), the degree course that takes up 17 credits, mainly aims at equipping students with core theories and knowledge of government audit, audit practices and frontiers.

(3)Selective Course (SC), which includes specialized courses related to government audit, mainly aims at deepening students' understanding and mastery of the theories and knowledge of government audit. Students are expected to get 8 credits in this module.

(4)Practice and Internship. Simulation laboratories will be the main sites for MAud students practice arena. Case study, scenario simulation, seminars with Chinese auditing institutions or auditing firms will also be integrated into this part. 3 credits will be granted upon a decent practical report based on the above researches.

审计专业硕士学位 (MAud) 研究生培养基本环节设置表

Graduate Program Curriculum for Master of Auditing  
(International Students)

| 类别<br>Type | 课程<br>编号<br>Course<br>No. | 课程名称<br>Course Name | 总<br>学<br>时<br>Hou<br>rs | 学<br>分<br>Cre<br>dits | 学期<br>Semester |   |   |   | 是否<br>学位课<br>Degree<br>Course<br>or not | 开课<br>部 门<br>School/<br>Departm<br>ent |
|------------|---------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------|----------------|---|---|---|---|--|
|            |                           |                     |                          |                       | 1              | 2 | 3 | 4 |   |  |
|            |                           |                     |                          |                       |                |   |   |   |   |  |

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China

|  |   |  |    |   |   |   |            |   |            |
|--|---|--|----|---|---|---|------------|---|------------|
| 公共课<br>(BC)                                      | 中国概况<br>An Introduction to China  | 34   | 2  | √ |   |   |            | N | <u>SIE</u> |
|  | 汉语(初级)<br>Chinese Language (Elementary)                                       | 136  | 4  | √ | √ |   |            |   | <u>SLA</u> |
| 必修课<br>(CC)                                      | 专业核心课(SCC)  | 国家审计理论与实务前沿<br>Theory and Practice of National Audit | 51 | 3 |   | √ |            | Y | SGA        |
|  |   | 固定资产投资审计<br>Public Investment Audit                  | 51 | 3 |   | √ |            |   | <u>SEM</u> |
|  |   | 现代审计技术与方法<br>Modern Audit Techniques and Methods     | 51 | 3 | √ |   |            |   | SIA        |
|  |   | 信息系统审计<br>Information System Audit                   | 51 | 3 |   |   | √          |   | SMSE       |
|  |   | 中国审计制度与审计准则<br>Audit System and Standards of China   | 34 | 2 | √ |   |            |   | SGA        |
|  |   | 财政审计<br>Audit of Public Finance                      | 51 | 3 |   | √ |            |   | SPE        |
| 选修课<br>(SC)<br>(至少修满8学分)<br>(At least 8 credits) | 国际公共部门外部审计实务<br>External Audit of Public Sector-Based on UN Audit Experiences | 51   | 3  |   |   | √ |            | N | <u>SGA</u> |
|  | 中国经济发展<br>China's Economic Development  | 51   | 3  |   | √ |   | <u>SET</u> |   |            |
|  | 公司治理与内部审计<br>Corporate Governance and Internal Audit                          | 34   | 2  |   |   | √ |            |   | SIA        |
|  | 金融审计<br>Audit of Financial System   | 34   | 2  |   |   | √ |            |   | SF         |
|  | 资本市场与注册会计师审计<br>Capital Market & CPA Audit                                    | 34   | 2  |   |   | √ |            |   | SA         |
|  | 舞弊审计<br>Fraud Audit   | 34   | 2  |   |   | √ |            |   | SIA        |
|  | 中国文化<br>An Introduction to Chinese Culture                                    | 34   | 2  |   | √ |   |            |   | <u>SIE</u> |
|  | 中国功夫(太极拳)<br>An Introduction to Chinese Kung Fu                               | 17   | 1  |   | √ |   |            |   | <u>DS</u>  |
|  | 中国传统艺术<br>An Introduction to Traditional Chinese Art                          | 17   | 1  |   | √ |   |            |   | <u>DA</u>  |

**The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China**

|   |   |    |   |  |  |  |  |   |     |
|---|---|----|---|--|--|--|--|---|-----|
|   | 领导力与管理沟通<br>Leadership and Management Communication | 34 | 2 | √  |  |  |  |   | SBA |
| 国际会议学术讲座(6场)<br>International Conference & Academic Lectures (At least 6) |   | 17 | 1 |  |  |  |  | N |     |
| 社会实践<br>Practice & Internship   |   |    | 3 |  |  |  |  | N |     |
| 学位论文<br>Degree Thesis   |   |    | 3 | Compulsory Condition for Graduation and Degree |  |  |  |   |     |
| 毕业应修总学分<br>Total Credits  | 38  |    |   |  |  |  |  |   |     |

**课程类型 (Course Type):**

|            |                             |        |
|------------|-----------------------------|--------|
| 必修课.....   | Compulsory Courses.....     | 缩写 CC  |
| 公共课.....   | Basic Courses.....          | 缩写 BC  |
| 专业核心课..... | Specialty Core Courses..... | 缩写 SCC |
| 选修课.....   | Selective Courses.....      | 缩写 SC  |

**课程名称 (Course Name)**

|                   |  |            |
|-------------------|--|------------|
| 中国概况.....         | An Introduction to China.....                                      | 缩写 IC      |
| 汉语(初级).....       | Chinese Language (Elementary).....                                 | 缩写 CLE     |
| 国家审计理论与实务前沿.....  | Theory and Practice of National Audit.....                         | 缩写 TPNA    |
| 固定资产投资审计.....     | Public Investment Audit.....                                       | 缩写 PIA     |
| 现代审计技术与方法.....    | Modern Audit Techniques and Methods.....                           | 缩写 MAT&M   |
| 信息系统审计.....       | Information System Audit.....                                      | 缩写 ISA     |
| 中国审计制度与审计准则.....  | Audit System and Standards of China.....                           | 缩写 ASSC    |
| 财政审计.....         | Audit of Public Finance.....                                       | 缩写 APF     |
| 国际公共部门外部审计实务..... | External Audit of Public Sector-Based on UN Audit Experiences..... | 缩写 EAPS    |
| 中国经济发展.....       | China's Economic Development.....                                  | 缩写 CED     |
| 公司治理与内部审计.....    | Corporate Governance and Internal Audit.....                       | 缩写 CG&IA   |
| 金融审计.....         | Audit of Financial System.....                                     | 缩写 FA      |
| 资本市场与注册会计师审计..... | Capital Market and CPA Audit.....                                  | 缩写 CM&CPAA |

**The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China**

|           |  |         |
|-----------|--|---------|
| 舞弊审计      | Fraud Audit                                | 缩写 FrdA |
| 中国文化      | An Introduction to Chinese Culture         | 缩写 ICC  |
| 中国功夫（太极拳） | An Introduction to Chinese Kung Fu         | 缩写 ICKF |
| 中国传统艺术    | An Introduction to Traditional Chinese Art | 缩写 ITCA |
| 领导力与管理沟通  | Leadership and Management Communication    | 缩写 L&MC |
| 社会实践      | Practice & Internship                      | 缩写 P&I  |
| 学位论文      | Degree Thesis                              | 缩写 DT   |

| <b>学院名称</b> | <b>Name of Schools</b>                       |         |
|-------------|--|---------|
| 政府审计学院      | School of Government Audit                   | 缩写 SGA  |
| 国际审计学院      | School of International Audit                | 缩写 SIA  |
| 会计学院        | School of Accounting                         | 缩写 SA   |
| 经济与贸易学院     | School of Economics and Trade                | 缩写 SET  |
| 金融学院        | School of Finance                            | 缩写 SF   |
| 工商管理学院      | School of Business Administration            | 缩写 SBA  |
| 公共经济学院      | School of Public Economics                   | 缩写 SPE  |
| 管理科学与工程学院   | School of Management Science and Engineering | 缩写 SMSE |
| 工程管理学院      | School of Engineering Management             | 缩写 SEM  |
| 国际学院        | School of International Exchange             | 缩写 SIE  |
| 文学院         | School of Liberal Art                        | 缩写 SLA  |
| 马克思主义学院     | School of Marxism Studies                    | 缩写 SMS  |
| 体育教学部       | Dept. of Sports                              | 缩写 DS   |
| 艺术教育部       | Dept. of Art                                 | 缩写 DA   |

## 2. Teaching Methods

The MAud Program attaches great importance to the improvement of professional capacity building and integrity of work ethics. It employs diverse teaching methods, including lecturing, group discussion, case study, on-site research, scenario simulation and so on.

## 3. Time Arrangement

2017 China Ministry of Commerce Scholarship Master of Auditing Program will begin in September 2017, and end in June 2019, during

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
which, January and February of 2018, July and August of 2018, and January and February of 2019 are time for winter / summer vacations. Every academic year will include spring and autumn semester and each semester spans 17 weeks.

#### 4. Degree Thesis

According to Nanjing Audit University MAud Program Curriculum, the students are required to write a degree thesis on audit-related topics, and pass the thesis defense.

(1) Degree thesis should be closely linked with government auditing practice and reflect students' competency in applying audit and related theories, knowledge and methodology to analyze and solve practical problems. It can be an academic research report, a policy research report, a survey report, or a case analysis. Whatever the form of the thesis, it should reflect the students' capability in applying basic theories and professional knowledge to solve practical issues.

(2) Both Chinese and English languages can be used in writing the thesis. Students can write the thesis in their home countries under the condition that they devote at least half a year to the thesis in China.

(3) Thesis defense must be taken in the university. The Thesis Defense Committee would include some experts with professional posts in the audit practice field. The Thesis Defense Committee may grant a second chance to those who fail the first defense. The second defense should be scheduled no later than one year after the first defense. Three credits will be granted to those who pass the defense.

#### 5. Degree Conferring

Having attained all the credits, passed the thesis defense, and met the requirements listed in the Regulations on Academic Degrees of the People's Republic of China, candidates need to file an application for the degree. Candidates are to be conferred the master degree of science in

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
auditing upon the approval of the University's Academic Degree Committee.

## **II. How to Apply**

### **i. Requirements**

2017 China Ministry of Commerce Scholarship Master of Auditing Program is intended for auditors from respective SAIs and staff from audit-related departments of developing countries in Asia, Africa, Latin America and South Pacific Region. Applicants should meet the following requirements:

1. Applicants are not Chinese citizens and they should be in good health;
2. Applicants must get the recommendation from Head of their respective SAIs or head of related offices;
3. Degree and Age requirements: Candidates for MAud Program are required to have obtained a bachelor degree with good English proficiency. Candidates need to be 35 or under in age.

### **ii. Application Procedures**

#### **1. Application for Enrollment**

Applicants who meet the above requirements should fill in *Admission Application Form for MAud Program International Students* (see Attachment I). The form should be signed in person after being printed, and a 2-inch bare-headed photo should be attached to the hardcopy in the corresponding place. Thereafter, the scanned copy of the form should be sent to [cscmaud@nau.edu.cn](mailto:cscmaud@nau.edu.cn) before June 30, 2017. The original copy of the form should be submitted to Business Department of Chinese Embassy in your country for verification.

#### **2. Application for Scholarship**

Applicants need to log onto <http://studyinchina.csc.edu.cn> for

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
application. After registration and login, applicants can choose “Apply online” and then “China Government Scholarship (CSC)”, and fill in the name of the university, the major and personal information. Finally, print the application form, sign by hand and stick a photo onto it.

Notes:

A. Choose “Type B” for MAud Program. Our Agency No. is 11287 and the Major is “audit”;

B. The auto-generated CSC code will be filled into *JW 201 Form (for visa)*.

### 3. Application Documents

The following documents need to be submitted with the admission application and scholarship application:

(1) Recommendation Letter from Head of SAI or head of related departments. Letters in languages other than English or Chinese should be presented with a notarized translation in English or Chinese;

(2) Recommendation Letter from Professionals. The letter should be written by professionals with the title of associate professor or higher. The letter should focus on academic qualification, major field of study, achievement and research ability;

(3) Photocopies of Diploma and Certificate: “Graduation Certificate” and “Certificate of Degree” of your most advanced studies;

(4) Photocopy of Academic Transcript of your most advanced studies;

(5) English proficiency certificate;

(6) English Resume: Please specify your personal experience, academic experience after high school, and working experience;

(7) Study or research plan in no less than 500 words in English or Chinese;

(8) Photocopy of *Physical Examination Record for Foreigner* issued by health and quarantine department of China (see attachment II). The form

The Diploma & Degree Education Aid Program for Developing Countries, Conducted by the Ministry of Commerce of P. R. China  
should be filled in English. Applicants must have a physical examination of all the items required on *Physical Examination Record for Foreigner*. The following cases will be regarded as invalid: items not all completed; no photo or no cross-page seal on the photo; no signature of the medical worker; no seal of the medical institute. The period of validity is 6 months;

(9) Photocopy of the passport and eight 2-inch bareheaded photos in white background;

(10) The scanned copies of the above documents should be emailed to *cscmaud@nau.edu.cn* before June 30, 2017.

#### 4. Submission

(1) The original copies of documents 1, 2, and 3, together with the scanned copies, should be submitted to Business Department of Chinese Embassy in your country;

(2) Candidates should send a written request to Business Department of Chinese Embassy to issue a recommendation letter. In the written request, candidates should clarify whether they accept reallocation to pursue the same or similar degree in other universities when the enrollment quota of the intended university is fully occupied. Please clarify here, if you have other special requirements.

#### Notes:

(1) All the application documents should be written / printed in English or Chinese, and a notarized translation in English or Chinese should be provided if the original is not in English or Chinese.

(2) For important documents such as “Graduation Certificate”, “Certificate of Degree”, “Academic Transcript”, “Language Level Certificate”, etc., in addition to the photocopies, the original version should be submitted to Business Department of Chinese Embassy for

(3) After the verification of Business Department of Chinese Embassy, candidates should retrieve all the paper documents (including the original copies and the photocopies) and keep them safe. When admitted, candidates should bring these documents to China and submit them to designated department of the university for verification, and they will be kept in archives.

### iii. Deadline for application

June 30, 2017

## III. Other Important Information

### i. Contacts

Name: Nicolas Wang

Tel: +86-25-58318651

Fax: +86-25-58312006

Email: cscmaud@nau.edu.cn

Website: www.nau.edu.cn

Address: No.86 Yushan Road (W), Pukou District, Nanjing, Jiangsu, P.R. China

Postal code: 211815

### ii. Others

1. All the application documents shall not be returned regardless of the result of application.

2. Chinese Government will not make further explanations on the results admission.

3. The expenditure incurred in family visit shall not be covered by this program.

4. The formalities of coming to China and other information will be clarified in admission documents.

附件一：  
**Attachment I:**



**Nanjing Audit University**  
**南京审计大学**

**审计专业硕士入学申请表**  
**Application Form for MAud Program International Students**

## 填表说明

### Directions

1. 请用英文的**印刷体**填写，请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容若字迹不清，会影响你的申请。

Please fill in the Application Form in English in **block letters**. If the Form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Illegible writing may hinder your application.

2. 请在“□”划“×”选择；无“□”的栏目，请用英文认真书写。

Please indicate with a cross “×” in the box “□”, and write legibly in English where there is no box “□”.

3. 电话号码应包括国家代码，城市代码，如我们办公室的电话号码为：0086-25-58318651。

It is necessary to provide full telephone number (including the country code and area code). For example: the full number of our office is: 0086-25-58318651.

4. 若能提供有效的 E-mail 地址，会有助于我们及时告知你的申请的进展情况。

Your valid E-mail address is needed so that we could keep you informed of the progress timely.

5. 我们的通讯地址为：

南京审计大学(地址：江苏省南京市浦口区江浦街道雨山西路 86 号，邮编：211815 电邮: [cscmaud@nau.edu.cn](mailto:cscmaud@nau.edu.cn)) 。

Our address is as follows:

Nanjing Audit University (Address: No.86 YuShan West Road, Pukou District, Nanjing, Jiangsu, P.R.China, email: [cscmaud@nau.edu.cn](mailto:cscmaud@nau.edu.cn)).

6. 不按规定填写的表格将视作无效。

Any forms that do not follow the directions will be invalid.

**1. 申请人情况/Personal Information:**

护照用名/Passport Name:

姓/Family Name: \_\_\_\_\_

名/Given Name: \_\_\_\_\_

国籍/Nationality: \_\_\_\_\_

护照号码/Passport No.: \_\_\_\_\_

出生日期/Date of Birth: 日/Day \_\_\_\_\_ 月/Month \_\_\_\_\_ 年/Year \_\_\_\_\_

出生地点/Place of Birth: 国家/Country: \_\_\_\_\_ 城市/City: \_\_\_\_\_

性别/Gender: 男/Male  女/Female

婚姻情况/Marital Status:

未婚/Single  已婚/Married  离异/Divorced  分居/Separated

宗教/Religion: \_\_\_\_\_

当前联系地址/Current Address: \_\_\_\_\_

当前电话/ Current Tel.: \_\_\_\_\_

Country Code Area Code Phone Number

当前邮箱/Current E-mail: \_\_\_\_\_

永久通信地址/Permanent Address: \_\_\_\_\_

永久电话/ Permanent Tel.: \_\_\_\_\_

Country Code Area Code Phone Number

永久邮箱/Permanent E-mail: \_\_\_\_\_

**2. 本人学习简历(从最近开始)/Education Curriculum Vitae (Starting from the most recent) :**

| 学校                             | 时间 (年/月一年/月)                    | 主修专业            |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| Previous and Current Education | Mon./Yrs. Attended<br>(from/to) | Fields of Study |
| _____                          | _____                           | _____           |
| _____                          | _____                           | _____           |
| _____                          | _____                           | _____           |
| _____                          | _____                           | _____           |
| _____                          | _____                           | _____           |





5. 曾发表的论文、著作及作品/Academic papers, writings and articles published if any:  
(Additional paper can be attached if this space is not enough)

---

---

---

6. 推荐您申请南京审计大学的机构或个人/Please specify the organization or person recommending you for NAU\_\_\_\_\_

---

---

7. 紧急情况联系人或机构/The emergency contact person or institute in your home country:

名称/Name:\_\_\_\_\_电话/Tel:\_\_\_\_\_

地址/Address:\_\_\_\_\_

8. 申请人亲属情况/Family members of the applicant:

| 姓名               | 年龄    | 联系方式           |
|------------------|-------|----------------|
| Name in full     | Age   | Contact Number |
| 配偶/Spouse:_____  | _____ | _____          |
| 父亲/Father: _____ | _____ | _____          |
| 母亲/Mother:_____  | _____ | _____          |

9. 除中国以外的海外经历/Travel experience other than China:

a) 你是否去过中国以外的国家? /Have you ever traveled to any other country other than China?

Yes  No

b) 如果是, 你去过哪些国家? /If Yes, which country (countries) have you been to?

---

c) 你最后一次访问的是哪个国家? /What country did you last visit?

---

d) 你最后一次出国的目的是什么? /What was the purpose of your last visit?

---

e) 在南审期间, 你打算访问其他国家吗? /Do you intend to visit other country (countries) during your study at NAU?

Yes  No

10. 申请人需提供下列材料（请在所附附件前划“×”标明，如有关材料已随奖学金申请材料提供，请在最后一栏标注）：

**Applicants are required to provide the following materials together with this Application Form (Please indicate with “×” in the box. If documents are provided along with the scholarship application, please indicate with "x" in the last box):**

(a)一封所在国审计长或所在部门负责人的推荐信/A English Letter of Recommendation by the head of SAI or the Office the applicant is working in.

(b)学术推荐信/ English Recommendation letter from Professionals.

(c)经公证过的本人最后学历成绩单复印件/ Notarized transcripts of the most advanced studies.

(d)经公证过的本人最后学历学位证书复印件/ Notarized diploma or certificate of the most advanced studies.

本科/Bachelor's  硕士/Master's  博士/Doctor's  其它/Others

(e)所在国官方语言非英语，需提供英语水平证明/ English Language Proficiency Certificate (if English is not official language in applicant's country).

(f)来华学习计划(如有附页)/ Study Plan in China (if additional paper is used).

(g)外国人体格检查记录（扫描件）/One scanned copy of Foreigner Physical Examination Form.

(h)有效护照扫描件/ One scanned copy of the Applicant's valid Passport.

(i)电子版照片/ E-photos (which is recently-taken, 2-inches, half-length , bareheaded and full-face).

#### **提交申请注意事项**

#### **Notes on Application Material Submission**

(1) 请打印本申请表，并手签姓名，粘贴照片，扫描后发送到南京审计大学指定邮箱：[cscmaud@nau.edu.cn](mailto:cscmaud@nau.edu.cn)，原件提交中国驻所在国大使馆经商处审核；

Applicants should submit scanned or e-copy of this Application Form duly signed with photos to NAU program email: [cscmaud@nau.edu.cn](mailto:cscmaud@nau.edu.cn) ;

(2) 将上述(a)一(i)形成的原件及其扫描电子版文件递交给中国驻所在国大使馆经商处审核；

The original copies of materials listed above from (a) to (i), together with the scanned copies, should be submitted to Business Department of Chinese Embassy in applicant's country;

(3) 书面请求经商处出具推荐函，并在该书面请求中注明，如所报学校名额已用完，是否接受调剂到其他学校相同或类似的专业攻读学位。如有其它特殊说明一并提出；

Applicants should file a written request to Business Department of Chinese Embassy to issue a recommendation letter. In the written request, applicants should clarify whether they accept

reallocation to pursue the same or similar degree in other universities when the admission quota of the intended university is fully occupied;

(3) 提交的所有材料均应以英文或中文书（印）就，如果提交的文件中有非英文或中文书（印）就的，应提供经过认证的英文或中文翻译件；

All the application materials should be written / printed in English or Chinese, and a translated version in English or Chinese should be provided if the original version is not in English or Chinese;

(4) 《毕业证书》、《学位证书》、《成绩单》、《语言水平证明》等重要文件，除提交复印件外，还需同时提交原件，供中国大使馆经商处人员核验；

For important documents such as “Graduation Certificate”, “Degree Certificate”, “Academic Transcript”, “English Language Proficiency Certificate”, etc., in addition to the photocopies, the original version should be submitted to Business Department of Chinese Embassy for verification;

(5) 所有纸质文件（包括原件和复印件）经使馆经商处核验后，应一并索回，并妥善保管。一旦您被录取，应将这些纸质文件带到中国并交给学校指定的部门审核并存档。

After the verification of Business Department of Chinese Embassy, candidates should retrieve all the paper documents (including the original copies and the photocopies) and keep them safe. When admitted, candidates should bring these documents to China and submit them to designated department of the university for verification, and they will be kept in archives.

(6) 截止日期/ Deadline for application

2017年6月30日      30<sup>th</sup> June, 2017

#### **申请人保证:**

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误；
2. 在华期间，遵守中国的法律、法规，不从事任何危害中国国家安全的、社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动；
3. 来华后服从学校的安排，不得无故要求变更学校和所学专业；
4. 在学期间，遵守学校的校纪、校规，全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排；
5. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处，我愿意接受相应的处罚；
6. 南京审计大学拥有最终权利决定是否录取本人。

#### **I Hereby Affirm That:**

1. All information and materials provided in this form are true and correct;
2. During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the national security and social order of China, and are inappropriate to the

capacity as a student;

3. I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in Nanjing made by NAU and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons;
4. During my study in China, I shall abide by the rules and regulations of NAU, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by NAU;
5. If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of Nanjing Audit University as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision on suspending, or corresponding penalties;
6. I fully understand that Nanjing Audit University reserves the right to decide whether I, as an applicant, will be admitted or not.

申请人签字/Signature of the Applicant (in full): \_\_\_\_\_

日期/Date: \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

**预祝您申请成功!**  
**Wish your application successful!**

附件二：

Attachment II:

## 外国人体格检查记录

### Physical Examination Record for Foreigner

|  |                             |                                  |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
|--|-----------------------------|----------------------------------|--|------------------------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------------|--|--|--|---------------------|-----------------------------|------------------------------|----|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|--|--|-----------------------------|------------------------------|--|--|--|--|-----------------------------|------------------------------|
| 姓名<br>Name   |                             | 性别<br>Sex                        | <input type="checkbox"/> 男 Male<br><input type="checkbox"/> 女 Female | 出生日期<br>Birth Day-Month-Year |                              | 照<br><br>片<br><br>Photo |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 现在通讯地址<br>Present Mailing Address  |                             |                                  |  |                              | 血型<br>Blood                  |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 国籍<br>Nationality  |                             | 出生地址<br>Birth Place              |  |                              | type                         |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| <p>过去是否患有下列疾病（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p>Have you ever had any of the following diseases?<br/>(Each item must be answered "Yes" or "No")</p>   |                             |                                  |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">斑疹伤寒 Typhus fever</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 30%;">菌痢 Bacillary dysentery</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症 Pollomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病 Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白喉 Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎 Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩红热 Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>回归热 Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> <td>感染</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td colspan="3">伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td colspan="3">流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table> |                             |                                  |  |                              |                              |                         | 斑疹伤寒 Typhus fever     | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 菌痢 Bacillary dysentery     | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 小儿麻痹症 Pollomyelitis                     | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 布氏杆菌病 Brucellosis           | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 白喉 Diphtheria                    | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 病毒性肝炎 Viral hepatitis | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 猩红热 Scarlet fever | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection |  |  | 回归热 Relapsing fever | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 感染 | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever |  |  |  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis |  |  |  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes |
| 斑疹伤寒 Typhus fever  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     | 菌痢 Bacillary dysentery   | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 小儿麻痹症 Pollomyelitis  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     | 布氏杆菌病 Brucellosis  | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 白喉 Diphtheria  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     | 病毒性肝炎 Viral hepatitis  | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 猩红热 Scarlet fever  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     | 产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection                             |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 回归热 Relapsing fever  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     | 感染   | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever   |                             |                                  |  | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis   |                             |                                  |  | <input type="checkbox"/> No  | <input type="checkbox"/> Yes |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| <p>是否患有下列危及公秩序和安全的病症：（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p>Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security?<br/>(Each item must be answered "Yes" or "No")</p>  |                             |                                  |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 70%;">毒物瘾 Toxicomania .....</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No</td> <td style="width: 20%;"><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱 Mental confusion.....</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神病 psychosis: 躁狂型 Manic Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>   |                             |                                  |  |                              |                              |                         | 毒物瘾 Toxicomania ..... | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 精神错乱 Mental confusion..... | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 精神病 psychosis: 躁狂型 Manic Psychosis..... | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 妄想型 Paranoid Psychosis..... | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes | 幻觉型 Hallucinatory Psychosis..... | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 毒物瘾 Toxicomania .....  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 精神错乱 Mental confusion.....   | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 精神病 psychosis: 躁狂型 Manic Psychosis.....  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 妄想型 Paranoid Psychosis.....  | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....   | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes     |  |                              |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 身高<br>Height   | cm                          | 体重<br>Weight                     | kg   | 血压<br>Blood pressure         | mmHg                         |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 发育情况<br>Development  |                             | 营养情况<br>Nourishment              |  | 颈部<br>Neck                   |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 视力 左 L<br>Vision 右 R   |                             | 矫正视力 左 L<br>Corrected vision 右 R |  | 眼<br>Eyes                    |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 辨色力<br>Colour Sense  |                             | 皮肤<br>skin                       |  | 淋巴结<br>Lymph nodes           |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 耳<br>Ears  |                             | 鼻<br>Nose                        |  | 扁桃体<br>Tonsils               |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |
| 心<br>Heart   |                             | 肺<br>Lungs                       |  | 腹部<br>Abdomen                |                              |                         |                       |                             |                              |                            |                             |                              |   |                             |                              |                             |                             |                              |                                  |                             |                              |                       |                             |                              |                   |                             |                              |  |  |  |                     |                             |                              |    |                             |                              |                                      |  |  |  |                             |                              |  |  |  |  |                             |                              |

|  |  |                        |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
|--|--|------------------------|---------------------------|---------|-----|------------------|-------|--------------|--------|---------------------------|-----|--------|-------|------|-----|---------|-------|-----------|
| 脊柱<br>Spine  | 四肢<br>Extremities  | 神经系统<br>Nervous system |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 其它所见<br>Other abnormal finding   |  |                        |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 胸部 X 线<br>检查<br>Chest X-ray<br>exam.   |  | 心 电 图<br><br>E C G     |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 化验室检查<br>包括血清学诊断<br>Laboratory<br>exam.<br>(Serodiagnosis)   |  |                        |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| <p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病：<br/><i>None of the following diseases or disorders found during the present examination.</i></p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍 乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性 病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄 热 病</td> <td>Yellow fever</td> <td>开放性肺结核</td> <td>Opening lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠 疫</td> <td>Plague</td> <td>艾 滋 病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻 风</td> <td>Leprosy</td> <td>精 神 病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table> |  |                        | 霍 乱                       | Cholera | 性 病 | Venereal Disease | 黄 热 病 | Yellow fever | 开放性肺结核 | Opening lung tuberculosis | 鼠 疫 | Plague | 艾 滋 病 | AIDS | 麻 风 | Leprosy | 精 神 病 | Psychosis |
| 霍 乱  | Cholera  | 性 病                    | Venereal Disease          |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 黄 热 病  | Yellow fever   | 开放性肺结核                 | Opening lung tuberculosis |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 鼠 疫  | Plague   | 艾 滋 病                  | AIDS                      |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 麻 风  | Leprosy  | 精 神 病                  | Psychosis                 |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |
| 意见<br>Suggestion   | 检查单位盖章<br>Official Stamp<br><br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">             医师签字<br/>Signature of Physician           </div> <div style="text-align: center;">             日期<br/>Date           </div> </div> |                        |                           |         |     |                  |       |              |        |                           |     |        |       |      |     |         |       |           |